

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM					BINYANÎM QALLÎM		
VI. HOF<AL	V. HIF<ÎL	<i>Hitpa<él</i> **	VII. HITPA<ÉL	IV. PU<AL	<i>Pa<él</i> **	III. PI<ÉL	II. NIF<AL	Passif Qal	I. PA<AL
	הִמָּחָה	הִשְׁתַּחֲוָה [הִשְׁתַּחֲוָה]	הִתְמַחָה [הִתְמַחָה]	מָחָה [מָחָה]	מָחָה / מָחָה		נִמְחָה / הִנְמָחָה	?	מָחָה / דָּחָה
	לְמָחָה* / (ל) הִנְחָה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְהִתְמַחָה	?	לְמָחָה		לְהִנְמָחָה		לְמָחָה
Aucune attestation dans la Bible d'une forme verbale au hof<al	הִמָּחָה	הִשְׁתַּחֲוָה	הִתְמַחָה / הִתְמַחָה	inexistant	מָחָה		הִמָּחָה	inexistant	מָחָה
	הִמָּחִי	הִשְׁתַּחֲוִי	הִתְמַחִי	dans les	מָחִי		הִמָּחִי	dans les	מָחִי
	הִמָּחוּ	הִשְׁתַּחֲוּיָה	הִתְמַחוּ	binyanîm	מָחוּ		הִמָּחוּ	binyanîm	מָחוּ
	הִמָּחִינָה	הִשְׁתַּחֲוּוּ	הִתְמַחֲוּיָה	passifs	מָחִינָה		הִמָּחִינָה	passifs	מָחִינָה
	אִמָּחָה	אִשְׁתַּחֲוָה	אִתְמַחָה	אִמָּחָה	אִמָּחָה		אִמָּחָה	[?]	אִמָּחָה
	תִּמָּחָה / {תִּמָּחָה} >	תִּשְׁתַּחֲוָה	תִּתְמַחָה	תִּמָּחָה	תִּמָּחָה		תִּמָּחָה	etc.	תִּמָּחָה
	תִּמָּחִי / {תִּמָּחִי} > ²	תִּשְׁתַּחֲוִי	תִּתְמַחִי	תִּמָּחִי	תִּמָּחִי		תִּמָּחִי		תִּמָּחִי
	יִמָּחָה / {יִמָּחָה}	יִשְׁתַּחֲוָה {יִשְׁתַּחֲוּוּ} > ²	יִתְמַחָה	יִמָּחָה	יִמָּחָה		יִמָּחָה {יִמָּחָה}	comme	יִמָּחָה {יִמָּחָה}
	תִּמָּחָה	תִּשְׁתַּחֲוָה {תִּשְׁתַּחֲוּוּ} > ²	תִּתְמַחָה	תִּמָּחָה	תִּמָּחָה		תִּמָּחָה {תִּמָּחָה}	au	תִּמָּחָה
	נִמָּחָה	נִשְׁתַּחֲוָה	נִתְמַחָה	נִמָּחָה	נִמָּחָה		נִמָּחָה	hof<al	נִמָּחָה
	תִּמָּחוּ	תִּשְׁתַּחֲוּוּ	תִּתְמַחוּ	תִּמָּחוּ	תִּמָּחוּ		תִּמָּחוּ		תִּמָּחוּ
	תִּמָּחִינָה	תִּשְׁתַּחֲוּוּיָה {תִּשְׁתַּחֲוּוּיָה}	תִּתְמַחֲוּיָה	תִּמָּחִינָה	תִּמָּחִינָה		תִּמָּחִינָה		תִּמָּחִינָה
	יִמָּחוּ	יִשְׁתַּחֲוּוּ / {-חִינָה}***	יִתְמַחוּ / יִשְׁתַּחֲוּוּ	יִמָּחוּ	יִמָּחוּ		יִמָּחוּ {יִמָּחִינָה}		יִמָּחוּ
	הִמָּחִינִי	הִשְׁתַּחֲוִינִי	הִתְמַחֲוִינִי	מָחִינִי	מָחִינִי / {סָחִינִי}		נִמָּחִינִי	[מָחִינִי]	מָחִינִי
	הִמָּחִיתִי	הִשְׁתַּחֲוִיתִי	הִתְמַחֲוִיתִי	מָחִיתִי	מָחִיתִי		נִמָּחִיתִי	etc.	מָחִיתִי
	הִמָּחִיתִי	הִשְׁתַּחֲוִיתִי	הִתְמַחֲוִיתִי	מָחִיתִי	מָחִיתִי		נִמָּחִיתִי		מָחִיתִי
	הִמָּחָה	הִשְׁתַּחֲוָה	הִתְמַחָה	מָחָה	מָחָה		נִמָּחָה	comme	מָחָה
	הִמָּחָה	הִשְׁתַּחֲוָה	הִתְמַחָה	מָחָה	מָחָה		נִמָּחָה	au	מָחָה
	הִמָּחִינוּ	הִשְׁתַּחֲוּוּ	הִתְמַחֲוּוּ	מָחִינוּ	מָחִינוּ		נִמָּחִינוּ	pu<al	מָחִינוּ
	הִמָּחִיתָם / -תָּן	הִשְׁתַּחֲוּוּ / -תָּן	הִתְמַחֲוּוּ / -תָּן	מָחִיתָם / -תָּן	מָחִיתָם / -תָּן		נִמָּחִיתָם / -תָּן		מָחִיתָם / -תָּן
	הִמָּחוּ	הִשְׁתַּחֲוּוּ / {-חִינָה}***	הִתְמַחוּ	מָחוּ / דָּחוּ	מָחוּ		נִמָּחוּ		מָחוּ
	מָמָחָה	מָשְׁתַּחֲוָה	מָתְמַחָה	מָמָחָה	מָמָחָה		נִמָּמָחָה	passif	מָמָחָה
	מָמָחָה	מָשְׁתַּחֲוָה / {מָמָחָה}	מָתְמַחָה	מָמָחָה	מָמָחָה		נִמָּמָחָה / {מָמָחָה}		מָמָחָה
	מָמָחִים	מָשְׁתַּחֲוּוּיָה	מָתְמַחִים	מָמָחִים	מָמָחִים		נִמָּמָחִים		מָמָחִים
	מָמָחוּ	מָשְׁתַּחֲוּוּ	מָתְמַחוּ	מָמָחוּ	מָמָחוּ		נִמָּמָחוּ	adj. ³ passif	מָמָחוּ

¹ Verbes concernés = נָחָה, מָחָה, שָׂחָה, וְשָׂחָה [le nûn initial, ne pouvant s'assimiler dans la gutturale qui suit, devient shalém], סָחָה, וְשָׂחָה, et שָׂחָה; [** = voir ci-dessous].

² En Jr 18₂₃, אֶל-תִּמָּחִי est peut-être 2° pers. masc. sing. (cf. GKC § 75 ii, BDB p. 562 a). Noter les curieuses formes apocopées hitpa<lél de שָׂחָה (38 fois) et וְשָׂחָה (7 fois).

* 2 cas d'infinitif hif<il avec le hé élide : לְמָחוּ (Pr 31₃) et לְנָחָה (Ex 13₂₁, mais לְנָחָה normal en Ne 9₁₉). ** *Formes en italiques* = 2 verbes מָחָה conjugué au pa<lél plutôt qu'au pi<lél (Ge 21₁₆ †), et שָׂחָה (que certains rattachent à la √ חוה !) conjugué 168x au hitpa<lél pour 2x au hitpa<él ; cf. GKC § 75 kk et Joüon § 79 t. *** = variantes d'écriture (cf. BHS).